

Procedimientos: Cómo presentar documentos ante el tribunal para terminar su Sentencia de separación legal mediante un acuerdo

- PASO 1. Después de que haya completado todos estos documentos, haga copias de lo siguiente:
- *Estipulación para terminar la Sentencia de separación legal – 1 original, 2 copias*
 - *Orden estipulada terminando la Sentencia de separación legal – 1 original, 2 copias*
 - *Orden para cesar una Orden de retención de ingresos (de ser aplicable) – 1 original, 2 copias*
 - *Información de empleador actual (de ser aplicable) – 1 original, 2 copias*

Nota explicativa: El número de caso en estos documentos es el mismo número asignado durante su caso original de separación legal. Tiene que ser igual al número de caso impreso en su Sentencia de separación legal dictado por el tribunal.

- PASO 2. Separe sus documentos para formar tres (3) juegos*:

<p><i>Juego 1 - <u>Originales</u> para la secretaría del tribunal superior:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Estipulación para terminar la Sentencia de separación legal</i>• <i>Orden estipulada terminando la Sentencia de separación legal</i>• <i>Orden para cesar una Orden de retención de ingresos (de ser aplicable)</i>• <i>Información de empleador actual (de ser aplicable)</i>	<p><i>Juego 2 - Copias para usted:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Estipulación para terminar la Sentencia de separación legal</i>• <i>Orden estipulada terminando la Sentencia de separación legal</i>• <i>Orden para cesar una Orden de retención de ingresos (de ser aplicable)</i>• <i>Información de empleador actual (de ser aplicable)</i>
--	---

Juego 3 – Copias para la otra parte:

- *Estipulación para terminar la Sentencia de separación legal*
- *Orden estipulada terminando la Sentencia de separación legal*
- *Orden para cesar una Orden de retención de ingresos (de ser aplicable)*
- *Información de empleador actual (de ser aplicable)*

*Juego 4 (de ser aplicable) – Copias para la División de Servicios de Sustento para Menores (DCSS, por sus siglas en inglés): **

- *Estipulación para terminar la Sentencia de separación legal*
- *Orden estipulada terminando la Sentencia de separación legal*
- *Orden para cesar una Orden de retención de ingresos (de ser aplicable)*
- *Información de empleador actual (de ser aplicable)*

**Si como resultado del acuerdo el padre que actualmente paga la manutención de menores ya no tiene que pagar, debe incluir una Orden para cesar una orden de retención de ingresos y una Hoja de información de empleador actual.*

- *Prepare dos sobres grandes con estampillas y suficiente franqueo, uno dirigido para cada una de las partes. Estos sobres se usarán para el envío postal de los documentos finales a cada una de las partes.*

** NOTA INFORMATIVA: Si la División de Cumplimiento de Sustento para Menores (DCSE, por sus siglas en inglés) está involucrada en su caso, usted tendrá que enviar una copia de todos los documentos presentados y firmados a:*

*Office of the Attorney General
Child Support Services Section
2005 N. Central Avenue – Mail Drop 7611
Phoenix, AZ 85004-2926*

El Fiscal general del estado presentará una Aceptación de notificación ante el tribunal. Usted tendrá que verificar con el tribunal si los documentos fueron presentados.

PASO 3. *Presente la estipulación ante el tribunal. Traiga todos los documentos originales y las copias.*

Visite la ventanilla de presentación de la Secretaría del tribunal superior: Presente los originales y todos los juegos de las copias ante la Secretaría en la ventanilla de presentación. La Secretaría se quedará con los documentos originales y sellará las copias extras para demostrar que estas copias de papel fueron presentadas ante el tribunal, y le regresará las copias cotejadas (selladas) a usted.

Puede presentar sus documentos de 8 am a 5 pm, de lunes a viernes, en cualquiera de las siguientes ubicaciones del tribunal superior:

*Central Court Building
201 West Jefferson, primer piso
Phoenix, Arizona 85003*

*Southeast Court Facility
222 East Javelina Avenue, primer piso
Mesa, Arizona 85210*

*Northwest Regional Court Center
14264 West Tierra Buena Lane
Surprise, Arizona 85374*

*Northeast Regional Court Center
18380 North 40th Street
Phoenix, Arizona 85032*

Aranceles: Hay cargos por la presentación de solicitudes, contestaciones, peticiones, mociones, objeciones, y varios formularios con el tribunal. Los métodos de pago aceptables son, dinero en efectivo, tarjetas de crédito o débito AMEX/VISA/MasterCard o giros postales pagaderos a “Clerk of Superior Court”.

Si no puede pagar el arancel de protocolización, usted puede solicitar una prórroga (plan de pago) cuando presente sus documentos ante la Secretaría del tribunal superior. Las solicitudes de prórroga están disponibles de manera gratuita en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho.

PASO 4. *Lleve una copia de la estipulación presentada y los documentos originales y copias de los otros documentos al juez para que los revise y firme*

- *Determine cual juez está asignado a su caso. Si no está seguro, refiérase al número de caso en la esquina derecha superior y llame al Departamento de administración familiar para que le indiquen el nombre de su juez asignado, 602-506-1561.*
- *Entregue los documentos y los sobres en persona tal como se indica a continuación (según la ubicación del centro judicial en el que usted desea presentar los documentos):*

*Central Court Building
201 West Jefferson, tercer piso
Phoenix, Arizona 85003
(Entrega a la Administración de familia)*

*Southeast Court Complex
222 East Javelina Avenue, primer piso
Mesa, Arizona 85210
(Entrega a la Administración de familia)*

Northwest Court Complex
14264 West Tierra Buena Lane
Surprise, Arizona 85374
(Entrega a la caja del juez)

Northeast Court Complex
18380 North 40th Street
Phoenix, Arizona 85032
(Entrega a la caja del juez)

PASO 5. Espere que el tribunal le informe si la orden fue firmada, o si el asunto fue programado para audiencia. Si se programa una audiencia, usted recibirá un aviso por escrito que le informará cuándo y en dónde debe comparecer (fecha, hora, y ubicación).

Lo que el juez podría hacer:

- *Otorgar el remedio que usted solicitó;*
- *Programar una audiencia para usted y la contraparte si se requiere información adicional;*
- *Regresar su papeleo debido a que no demostró una causa justificando el cambio solicitado o el papeleo no estaba complete; O*
- *Asentar las sentencias que el juez considere apropiadas.*
- *OJO: La sentencia no se asentará de inmediato tras la entrega de los documentos a la división asignada.*

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(Núm. de ATLAS:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** **OR** **Attorney for** **Petitioner** **OR** **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)

Respondent/Party B's Name or Lawyer's Name: _____

(Nombre del Demandado/Parte B o Nombre de Abogado:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(Núm. de ATLAS:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** **OR** **Attorney for** **Petitioner** **OR** **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)**

Petitioner/Party A / (Solicitante / Parte A)

Case No. _____
(Número de caso)

Respondent/Party B / (Demandado/Parte B)

**STIPULATED ORDER TERMINATING
THE DECREE OF LEGAL SEPARATION
(ORDEN ESTIPULADA TERMINANDO LA
SENTENCIA DE SEPARACIÓN LEGAL)**

For Clerk's Use Only
*(Para uso exclusivo de la
Secretaría)*

Petitioner/Party A, _____, and Respondent/Party B, _____, stipulate and agree to having the Decree of Legal Separation entered in this matter terminated under the provisions of A.R.S. § 25-313(C). In support of this stipulation, the parties agree and acknowledge the following:

(El Solicitante/Parte A, XXX, y el Demandado/Parte B, estipulan y están de acuerdo en que se termine la Sentencia de separación legal asentada en este asunto de acuerdo con los preceptos de la Sección 25-313(C) de la Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés). En justificación de esta estipulación, las partes conciertan y certifican lo siguiente:)

1. **The parties were married on _____.**
(Las partes se casaron en la fecha XX/XX/XXXX)
2. **A Decree of Legal Separation to this marriage was entered in the Superior Court of the State of Arizona, County of _____, on _____ under this case number.**
(La Sentencia de separación legal de este matrimonio se asentó en el Tribunal superior de Arizona, condado de XX, el XX de acuerdo con este número de caso.)
3. **It is the desire of the parties to end their status of “legally separated” and to restore their status to “legally married.”**
(Las partes desean terminar el estado civil de “legalmente separados” y restaurar su estado civil de “legalmente casados”.)
4. **Each party has agreed to this restoration of their legally married status knowingly, intelligently, voluntarily, and without duress, coercion or undue influence.**
(Cada parte concierta a esta restauración de su estado civil de legalmente casado a sabiendas, con inteligencia, de manera voluntaria, y sin coacción, coerción o influencia indebida.)
5. **Each party understands that on entry of the Order Terminating Legal Separation, the Decree of Legal Separation shall no longer be in effect.**
(Cada parte entiende que, cuando se asienta la Orden para terminar la separación legal, la Sentencia de separación legal ya no tendrá vigencia.)
6. **Each party further understands the following:**
(Cada parte además comprenden lo siguiente:)
 - a. **Marital Community – On the entry of the Order Terminating Legal Separation, the marital community is re-formed as if the parties became married on the date of the entry of the termination order, at which time the legal separation no longer exists.**
(Comunidad matrimonial – Al asentarse la Orden para terminar la separación legal, la comunidad matrimonial queda restablecida como si las partes se hubieran casado en la fecha que se asentó la Orden de terminación, fecha en la cual la separación legal deja de existir.)

- b. Property – Any property or debts awarded or assigned to either party as sole and separate property or sole and separate debt under the terms of the Decree of Legal Separation as well as any property acquired or debts incurred from the date of the entry of the Decree of Legal Separation through the date of termination of the Decree of Legal Separation are the sole and separate property of the acquiring party and the sole and separate debt of the incurring party.**

(Bienes – Cualquier bien o deuda concedida o asignada a cualquiera de las partes como individual o separada según las condiciones de la Sentencia de separación, así como todos los bienes adquiridos o deudas incurridas desde la fecha en que se asentó la Sentencia de separación legal hasta la fecha de la terminación de la Sentencia de separación legal son los bienes individuales y exclusivos de la parte adquirente y la deuda individual y exclusiva de la parte que incurrió dicha deuda.)

- c. Payments – Any property-related payments due from one party to the other under the terms of the Decree of Legal Separation:**

(Pagos – Cualquier pago relacionado a los bienes que una parte le debe a la otra según las condiciones de la Sentencia de separación legal.)

Are deemed waived and discharged -OR-

(Se tendrá por abandonado y desestimado -O-)

Are preserved as follows: / (Se conserva como se indica a continuación:)

- d. Parenting Orders – Any parenting orders entered in the Decree of Legal Separation under Chapter 4 of Title 25 no longer apply.**

(Órdenes de crianza – Cualquier orden de crianza registrada en la Sentencia de separación legal en virtud del Capítulo 4 del título 25 ya no aplicará.)

- e. Child Support – Except as to any sum owed to the State of Arizona pursuant to A.R.S. § 46-407, provisions for child support in the Decree of Legal Separation no longer apply as of the date of the entry of the Termination Order.**

(Manutención de menores – Con la excepción de cualquier monto adeudado al estado de Arizona en conformidad con la Sección 46-407 de las ARS, preceptos de manutención de menores en la Sentencia de separación legal ya no serán aplicables a partir de la fecha registrada en esta Orden de terminación.)

Claims for amounts that may remain due and owing for child support, including allocation of child-related expenses, other than any sum owed to the State of Arizona pursuant to A.R.S. § 46-407, during the time period in which the child support terms under the Decree of Legal Separation were in effect:

(Demandas por montos de manutención de menores que podrían permanecer vencidos y adeudados, incluso la distribución de los gastos relativos a los menores, aparte de cualquier monto adeudado al estado de Arizona en conformidad con la Sección 46-407 de las ARS, durante el plazo que tenían vigencia las condiciones de la manutención de menores con arreglo a la Sentencia de separación legal:)

Are hereby waived and discharged -OR-

(Por la presente quedan abandonadas y desestimadas -O-)

Remain due and owing from _____ to _____ in the total sum of \$_____.

(Continuaran adeudadas y vencidas desde XX hasta XX por el mono total de \$XX.)

f. Spousal Maintenance – Provisions for spousal maintenance Decree of Legal Separation, if any, no longer apply as of the date of the entry of the Termination Order.

(Manutención del cónyuge – Preceptos relativos a la manutención conyugal de la Sentencia de separación legal, de haberlos, ya no serán aplicables a partir de la fecha registrada en la Orden de terminación.)

Claims for amounts that may remain due and owing for spousal maintenance during the time period in which the spousal maintenance terms under the Decree of Legal Separation were in effect:

(Demandas por montos de manutención conyugal que podrían permanecer vencidos y adeudados durante el plazo que tenían vigencia las condiciones de la manutención conyugal con arreglo a la Sentencia de separación legal:)

Are hereby waived and discharged -OR-

(Por la presente quedan abandonadas y desestimadas -O-)

Remain due and owing from _____ to _____ in the total sum of \$_____.

(Continuaran adeudadas y vencidas desde XX hasta XX por el mono total de \$XX.)

7. Both parties acknowledge that termination of the Decree of Legal Separation does not impact the rights of creditors that may have relied upon the terms of the Decree of Legal Separation.

(Ambas partes reconocen que la terminación de Sentencia de separación legal no impacta los derechos de los acreedores que pudieron haber dependido de las condiciones de la Sentencia de separación legal.)

Based upon the foregoing, the parties request that the Court enter the Stipulated Order Terminating the Decree of Legal Separation filed with this Stipulation.

(Con fundamento en lo anterior, las partes solicitan que juez asiente la Estipulación para terminar la Sentencia de separación legal presentada con esta Estipulación.)

Signatures of Both Parties / (Firmas de ambas partes)

By signing below, each of us states to the court under penalty of perjury that we have read and understand this document, and that the information contained in the document is true and correct to the best of our individual knowledge and belief.

(Al firmar a continuación, cada uno de nosotros declara ante el tribunal bajo pena de perjurio que hemos leído y entendemos este documento, y que la información incluida en el documento es verdadera y correcta según nuestro leal saber y entender individual.)

Petitioner/Party A: / (Solicitante/Parte A:)

Respondent/Party B: / (Demandado/Parte B:)

Date / (Fecha): _____

Date / (Fecha): _____

Signature: _____

Signature: _____

(Firma:)

(Firma:)

STATE OF _____

STATE OF _____

(ESTADO DE)

(ESTADO DE)

COUNTY OF _____

COUNTY OF _____

(CONDADO DE)

(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **(date) by**

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **(date) by**

(Suscrito y jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy: XXX por XXX.)

(Suscrito y jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy: XXX por XXX.)

Notarial Officer / (funcionario notarial)

Notarial Officer / (funcionario notarial)

(Notarial Officer's Stamp or Seal)

(Sello del funcionario notarial)

(Notarial Officer's Stamp or Seal)

(Sello del funcionario notarial)

Case No. _____
(Número de caso)

If the Division of Child Support Enforcement (DCSE) is involved in your case, you must mail a copy of all signed and filed documents to:

(Si la División de Cumplimiento de Sustento para Menores (DCSE, por sus siglas en inglés) está involucrada en su caso, tendrá que enviarles una copia firmada y con el sello de la secretaría a:)

**Office of the Attorney General
Child Support Services Section,
2005 N. Central Avenue – Mail Drop 7611
Phoenix, AZ 85004-2926**

I certify that I mailed a copy of this Stipulation to Terminate Decree of Legal Separation to DCSE at the address above as follows:

(Doy fe que envié una copia de esta estipulación para la terminación de sentencia de separación legal a DCSE al domicilio enumerado arriba tal como se indica a continuación:)

Date Mailed: / *(Fecha de envío)* _____

By: / *(Por)* _____

Printed Name / *(Nombre en letra de molde)* _____

Signature / *(Firma)* _____

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(Núm. de ATLAS:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** OR **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)

Respondent/Party B's Name or Lawyer's Name: _____

(Nombre del Demandado/Parte B o Nombre de Abogado:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(Núm. de ATLAS:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** OR **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)**

Petitioner/Party A / (Solicitante / Parte A)

Case No. _____

(Número de caso)

Respondent/Party B / (Demandado/Parte B)

**STIPULATED ORDER TERMINATING
THE DECREE OF LEGAL SEPARATION
(ORDEN ESTIPULADA TERMINANDO LA
SENTENCIA DE SEPARACIÓN LEGAL)**

For Clerk's Use Only
*(Para uso exclusivo de la
Secretaría)*

The Court has considered the Stipulation of the parties to Terminate the Decree of Legal Separation in accordance with A.R.S. § 25-313(C). The Court finds that the parties have entered into their agreement knowingly, intelligently, voluntarily and without duress, coercion or undue influence.

(El juez ha considerado la estipulación de las partes para terminar la sentencia de separación legal a tenor de la sección 25-313(C) de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés). El tribunal falla que las partes han formalizado un acuerdo a sabiendas, inteligentemente, de manera voluntaria y sin coerción, constreñimiento o intimidación.)

Good cause appearing, / (Habiendo causa legítima,)

IT IS ORDERED as follows: / (SE ORDENA lo siguiente:)

1. Termination of Decree of Legal Separation / (Terminación de Sentencia de separación legal)

The Decree of Legal Separation entered on _____ is hereby terminated, effective the date of entry of this Termination Order.

(La Sentencia de separación legal asentada el día XX/XX/XX, por la presente se da por terminada, con la fecha de vigencia que se hace constar esta Orden de terminación.)

2. Re-forming of Marital Community / (Constituir de nuevo la comunidad matrimonial)

As of the date of this order, the martial community of the parties is re-formed as if the parties became legal married on the date of this Termination Order.

(A partir de la fecha de esta orden, la comunidad matrimonial de las partes se constituye de nuevo como si las partes se hubieran casado legalmente en la fecha de esta orden de terminación.)

3. Property / (Bienes)

Any property or debt awarded or assigned to either party as sole and separate property under the terms of the Decree of Legal Separation as well as any property acquired or debts incurred from the date of the entry of the Decree of Legal Separation through the date of termination of the Decree of Legal Separation are the sole and separate property of the acquiring party and the sole and separate debt of the incurring party.

(Cualquier bien o deuda concedida o asignada a cualquiera de las partes como individuales o separados según las condiciones de la Sentencia de separación, así como todos los bienes adquiridos o deudas incurridas desde la fecha en que se asentó la Sentencia de separación legal hasta la fecha de la terminación de la Sentencia de separación legal son los bienes individuales y exclusivos de la parte adquirente y la deuda individual y exclusiva de la parte que incurrió dicha deuda.)

4. **Payments / (Pagos)**

Any property-related payments due from one party to the other under the terms of the Decree of Legal Separation:

(Cualquier pago por bienes que una parte le debe a la otra según las condiciones de la Sentencia de separación legal:)

Are deemed waived and discharged -OR- / (Se tendrá por abandonado y desestimado -O-)

Are preserved as follows: / (Se conserva como se indica a continuación:) `

5. **Parenting Orders / (Órdenes de crianza)**

Any parenting orders entered in the Decree of Legal Separation under Chapter 4 of Title 25 no longer apply.

(Cualquier orden de crianza registrada en la Sentencia de separación legal en virtud del Capítulo 4 del título 25 ya no tendrá vigencia.)

6. **Child Support / (Manutención de menores)**

Except as to any sum owed to the State of Arizona pursuant to A.R.S. § 46-407, provisions for child support in the Decree of Legal Separation no longer apply as of the date of the entry of this Termination Order.

(Con la excepción de cualquier monto adeudado al estado de Arizona en conformidad con la Sección 46-407 de las ARS, los preceptos de manutención de menores de la Sentencia de separación legal ya no serán aplicables a partir de la fecha registrada en esta Orden de terminación.)

Except as to any sum owed to the State of Arizona pursuant to A.R.S. § 46-407, claims for amounts that may remain due and owing for child support, including allocation of child-related expenses, during the time period in which the child support terms under the Decree of Legal Separation were in effect:

(Salvo a cualquier monto adeudado al estado de Arizona en conformidad con la Sección 46-407 de las ARS, demandas por montos de manutención de menores que permanecen vencidos y adeudados, incluso la distribución de los gastos relativos a los menores, durante el plazo que tenían vigencia las condiciones de la manutención de menores con arreglo a la Sentencia de separación legal:)

Are hereby waived and discharged -OR-

(Por la presente quedan abandonadas y desestimadas -O-)

Remain due and owing from _____ to _____ in the total sum of \$ _____.

(Continuarán adeudadas y vencidas desde XX hasta XX por el monto total de \$XX.)

7. **Spousal Maintenance / (Manutención conyugal)**

Provisions for spousal maintenance Decree of Legal Separation, if any, no longer apply as of the date of the entry of this Termination Order.

(Preceptos relativos a la manutención conyugal de la Sentencia de separación legal, si existen, quedarán sin efecto a partir de la fecha registrada en esta Orden de terminación.)

Claims for amounts that may remain due and owing for spousal maintenance during the time period in which the spousal maintenance terms under the Decree of Legal Separation were in effect:

(Demandas por montos de manutención conyugal que permanecen vencidos y adeudados durante el plazo que tenían vigencia las condiciones de la manutención conyugal con arreglo a la Sentencia de separación legal:)

Are hereby waived and discharged -OR-

(Por la presente quedan abandonadas y desestimadas -O-)

Remain due and owing from _____ to _____ in the total sum of \$ _____.

(Continuarán adeudadas y vencidas desde XX hasta XX por el monto total de \$XX.)

8. **Rights of Creditors / (Derechos de los acreedores)**

Termination of the Decree of Legal Separation does not impact the rights of creditors that may have relied upon the terms of the Decree of Legal Separation.

(La terminación de Sentencia de separación legal no impacta los derechos de los acreedores que pudieron haber dependido de las condiciones de la Sentencia de separación legal.)

9. Final Order / (Orden definitiva)

There are no further matters that remain pending before the court and this judgment is a final order under Rule 78(c) of the Arizona Rules of Family Law Procedure.

(No existe asunto ulterior pendiente ante el tribunal y este fallo es una orden definitiva con arreglo a la Regla 78(c) de las Reglas de Procedimiento de Derecho Familiar de Arizona.)

DONE IN OPEN COURT this _____ day of _____, _____.

(EFECTUADO EN AUDIENCIA PÚBLICA EL DÍA XX DE XX)

Judge of the Superior Court
(Juez del Tribunal Superior)

Approved: / (Aprobado:)

Petitioner/Party A: / (Solicitante/Parte A:)

Respondent/Party B: / (Demandado/Parte B:)

Date / (Fecha): _____

Date / (Fecha): _____

Signature: _____

Signature: _____

(Firma:)

(Firma:)

STATE OF _____

STATE OF _____

(ESTADO DE)

(ESTADO DE)

COUNTY OF _____

COUNTY OF _____

(CONDADO DE)

(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ (date) by _____.

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ (date) by _____.

(Suscrito y jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy: XXX por XXX.)

(Suscrito y jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy: XXX por XXX.)

Notarial Officer / (funcionario notarial)

Notarial Officer / (funcionario notarial)

(Notarial Officer's Stamp or Seal)
(Sello del funcionario notarial)

(Notarial Officer's Stamp or Seal)
(Sello del funcionario notarial)

Counsel for Petitioner/Party A
(Abogado del Demandante/Parte A)

Counsel for Respondent/Party B
(Abogado del Demandado/Parte B)

If the Division of Child Support Enforcement (DCSE) is involved in your case, you must mail a copy of all signed and filed documents to:

(Si la División de Cumplimiento de Sustento para Menores (DCSE, por sus siglas en inglés) está involucrada en su caso, tendrá que enviarles una copia firmada y con el sello de la secretaria a:)

**Office of the Attorney General
Child Support Services Section,
2005 N. Central Avenue – Mail Drop 7611
Phoenix, AZ 85004-2926**

I certify that I mailed a copy of this Stipulation to Terminate Decree of Legal Separation to DCSE at the address above as follows:

(Doy fe que envié una copia de esta estipulación para la terminación de sentencia de separación legal a DCSE al domicilio enumerado arriba tal como se indica a continuación:)

Date Mailed: / *(Fecha de envío)* _____

By: / *(Por)* _____

Printed Name / *(Nombre en letra de molde)*

Signature / *(Firma)*

CURRENT EMPLOYER* INFORMATION
(INFORMACIÓN SOBRE EMPLEADOR ACTUAL)

You may also fill out this form online at the Family Center website.
(También puede completar este formulario por internet si visita el sitio web del Centro en materia familiar.)

For Clerk's Use Only
(Por uso exclusivo de la Secretaría)

This form must be completed for: / *(Se debe completar este formulario para:)*

- An Income Withholding Order**
(Orden de retención de ingresos)
- Order to Stop an Income Withholding Order**
(Orden para cesar una Orden de retención de ingresos)
- Notification of a Change of Employer (or Other Payor)**
(Aviso de cambio de empleador (u otros pagadores))

Case Number: _____ **ATLAS Number:** _____
(Número de caso:) (Número ATLAS:)

Name of Person Ordered to Make Payments: / *(Nombre de la persona ordenada a efectuar pagos:)*

List the name of the employer* and the address of the payroll or financial department (for the person named above) where the Income Withholding Order or Stop Order should be mailed.
(Escriba el nombre del empleador y el domicilio del departamento de nómina o financiero (de la antedicha persona))*

Employer* Name: _____
(Nombre de empleador actual.)*

Payroll Address: _____
(Domicilio de la oficina de nómina:)

City: _____ **State:** _____ **Zip:** _____
(Ciudad:) (Estado:) (Código postal:)

Employer* Telephone: _____
(Número de teléfono de empleador:)

Employer* Fax: _____
(Número de fax de empleador:)

***or other payor or source of funds / (* u otro pagador o recurso de fondos)**

FOR COURT USE ONLY – DO NOT WRITE BELOW THIS LINE
(PARA EL USO EXCLUSIVO DEL TRIBUNAL. NO ESCRIBA DEBAJO DE ESTA LÍNEA)

WA/FSC

WA/LOG ID: _____

TYPE WA: _____

DATE: _____

AMOUNT OF ORDER: _____

EMPLOYER STATUS: _____

ENTERED BY: _____

NEW WA: _____

SUB: _____

AG: _____

DCSE: _____

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(Núm. de ATLAS:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** **OR** **Attorney for** **Petitioner** **OR** **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)



**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)*

(1) _____

Petitioner in Original Case

(Solicitante del caso original)

(2) _____

Respondent in Original Case

(Demandado del caso original)

(3) Case No. _____

(Núm. de caso)

(4) ATLAS No. _____

(Núm. de ATLAS)

**ORDER STOPPING INCOME
WITHHOLDING ORDER AND
ALL MARICOPA COUNTY
SUPPORT ORDERS**

*(ORDEN PARA CESAR UNA ORDEN DE
RETENCIÓN DE INGRESOS Y TODAS
LAS ÓRDENES DE MANUTENCIÓN
DEL CONDADO DE MARICOPA)*

A.R.S. § 25-504 *(Sección 25-504 de las
Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus
siglas en inglés)*

To the employer(s) or other payor(s) of funds on behalf of:

(Para los empleadores u otros pagadores de fondos en representación de:)

(5) Name of Employee: _____

(Nombre de empleado:)

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE. COURT PERSONNEL WILL COMPLETE THE FORM.

(NO ESCRIBA DEBAJO DE ESTA LÍNEA. EL PERSONAL DEL TRIBUNAL COMPLETARÁ EL FORMULARIO.)

IT IS ORDERED stopping the Income Withholding Order dated (6) _____, with the same case number as in (3) above. The employer(s) or other payor(s) is/are ordered to stop withholding monies pursuant to the Income Withholding Order immediately upon receipt of this Order.

(SE ORDENA cesar la Orden de retención de ingresos con de fecha XXX (6), con el mismo número de caso que aparece en el número (3) anterior. Se ordena al empleador o a los empleadores u otro(s) pagador(es) que den un alto de inmediato a la retención de dinero en conformidad con la Orden de retención de ingresos cuando tenga por recibida esta Orden.)

IT IS FURTHER ORDERED terminating all Maricopa County child support and/or spousal maintenance orders in this case number and declaring all child support and/or spousal maintenance orders fully paid and satisfied, including all past due support, arrearage judgments and interest.

(TAMBIÉN SE ORDENA la extinción de todas las órdenes de manutención de menores o del cónyuge del condado de Maricopa con este número de caso y que se declaren todas las órdenes de manutención de menores o del cónyuge pagadas en su totalidad, inclusive toda la manutención vencida, los fallos con respecto a atrasos e intereses.)

IT IS FURTHER ORDERED that the Support Payment Clearinghouse shall release any monies currently in its possession and future monies received to the person ordered to pay, less any fees owed to the Clearinghouse.

(TAMBIÉN SE ORDENA que la Cámara de compensación de pagos de manutención libere cualquier cantidad de dinero que actualmente tiene en su poder y dinero que recibe en el futuro a la persona que recibió la orden de pagar, menos los honorarios debidos a la Cámara de compensación.)

Dated: _____
(Fecha:)

Judicial Officer / (Juzgador)